

CAFÈ LEBAB. LA PARAULA EN ESCENA (www.cafelebab.cat)

CAN RICART (POBLENOU) · DEL 8 AL 17 DE JULIOL DE 2010

El cabaret berlinès dels revolucionaris Pigor i Benedikt Eichhorn inaugurarà el 8 de juliol la primera edició de Cafè Lebab

- El mestre del *free jazz* Cecil Taylor i el poeta Amiri Baraka, llegendes de la cultura afroamericana, junts a Cafè Lebab
- El gran actor japonès Yoshi Oïda estrena a Barcelona *Interrogations*, un espectacle d'interacció amb el públic i envoltat dels misteris del zen
- El combat de picat entre glosadors mallorquins i bertsolaris bascos oferirà un diàleg improvisat i ple d'ironia entre dues llengües
- Les veus de grans poetes europeus i slamers de l'esfera urbana completen el cartell de Cafè Lebab, amb la paraula com a leitmotiv

La paraula en escena de Cafè Lebab donarà el tret de sortida a la programació de **LinguaMón – Casa de les Llengües**. Del 8 al 17 de juliol de 2010, un espai escenogràfic dissenyat expressament per a l'ocasió a l'antiga fàbrica de Can Ricart acollirà un "café d'espectacles a la fresca" al voltant de la paraula.

Entre moltes propostes, el seu cartell ofereix el 16 de juliol i sota el títol *Diction and Contradiction* la trobada de dues llegendes de la cultura afroamericana: el pianista, compositor i un dels màxims exponents del *free jazz* **Cecil Taylor** (Long Island, 1929) i el poeta afroamericà **Amiri Baraka** (Newark, 1934), un dels activistes més compromesos amb la resistència cultural i política als Estats Units. Sumant el virtuosisme musical del primer i la paraula compromesa del segon, tots dos exploraran les diverses concepcions de l'art i la llibertat d'expressió.

El gran actor de gest **Yoshi Oïda** (Kobe, 1933) estrenarà el 15 de juliol a Barcelona *Interrogations*, un espectacle d'interacció amb el públic, amb música en directe a càrrec de **Dieter-Wolf Trunstedt** i envoltat dels misteris del zen. Oïda s'ha format en la tradició del teatre *Noh*, és autor de nombrosos títols de pedagogia escènica i pertany des del 1969 al Centre Internacional d'Investigació Teatral que Peter Brook dirigeix a París.

Un combat de picat entre els **glosadors mallorquins** Mateu Matas, el “Xurí”, i Antònia Nicolau, la “Pipiu”, i els **bertsolaris bascos** Jokin Castañosi i Ainhoa Agirreazaldegui, posarà a prova el 10 de juliol el seu enginy i capacitat d’improvisació, amb un diàleg ple d’ironia entre dues llengües i dues cultures.

La paraula canalla del més autèntic **Cabaret Berlinès** protagonitzarà la inauguració de Cafè Lebab el 8 de juliol. Anomenats “els revolucionaris de Berlín” pels seus diàlegs picants i divertits, **Pigor** i **Benedikt Eichhorn** reflecteixen amb to irònic i sarcàstic l’actualitat més trepidant a ritme de jazz, swing, pop i hip hop de saló. L’endemà, el 9 de juliol, Cafè Lebab rebrà tres grans poetes de l’escena europea actual: el frisó **Tsjebbe Hettinga**, l’asturiana **Ana Vanessa Gutiérrez** i el bretó **Lan Tangi**.

Els millors **slamers** de tot l’Estat, alguns dels **artistes urbans** més inquiets del panorama barceloní i un recorregut per la **poesia experimental** completen l’aposta de Cafè Lebab. Aquesta primera edició marca la filosofia i el caràcter que la institució, dirigida per **Antoni Mir**, vol imprimir a la seva programació cultural: espectacles de petit format on la paraula és la protagonista, on les llengües es posen en contacte gràcies a un treball acurat amb intèrprets i traductors i on es provoca el diàleg entre artistes i públic. Cafè Lebab ha comptat amb el filòleg clàssic, poeta i traductor literari **Víctor Obiols** com a coordinador artístic, que ha estat director del Festival Internacional de Poesia de Barcelona els darrers cinc anys.

Cafè Lebab. La paraula en escena. Del 8 al 17 de juliol de 2010

Fàbrica de Can Ricart. C/ Marroc (Poblenou. Entre C/ Bilbao i C/ Espronceda)

Com arribar-hi: <Metro> Poblenou (L4) / Bac de Roda (L2). <Bus> 7 / 40 / 42 / 71.

<Tramvia> Línia T4 - Parada Fluvià

Preus: 5€ . Entrades a la venda al Telentrada de Caixa Catalunya.

www.cafelebab.cat

Per a més informació, contacteu amb:

Lourdes Feans, cap de comunicació de Linguamón

tel. 93 268 81 65 / 627 480 634 · lfeans@gencat.cat

Ana Sánchez (COMEDIA. Comunicació & mèdia)

tel. 933 10 60 44 / 638 01 45 45 · asanchez@comedianet.com